

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 86 (1959)
Heft: 10

Artikel: Le voyageur durement... refait...
Autor: Djan
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-231530>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages valaisannes



Eï si tan bïngn' !

(d'apri a Tzançlhon dè Mariös Chamot)

En da kyë van boïngn' rloin brétc'hë,
Dè cën ky'oûn trûvë prëöü vêr-sè !
Si jamyë zöü boïngn' tan kôryèöü,
Y'an'mo vîvrë katcha vêr-mè,

Eï si tan bïngn' !

Y'é na mëïzon, uûn doën kôrthëï,
Kâkyë dzënélhë è yoûn vyû tzâth'.
E sën braçlhâ tan dè santimë,
Y'é tôtoûn cën kyë fô po vîvrë !

Eï si tan bïngn' !

Voûan mè nomâ po konsèllyèrth'
Y'avâe pâ tan d'anbëchon,
Y'an-mo myë sën çâ polëtëka,
Vîvr'ëmpyë p'a màie garëta !

Eï si tan bïngn' !

Yo travâlho kan cën mè plhé,
Kan fé kroë tin, yo fâzo rën...
Fômatzën kâkyë boonè pîpë,
Sën fére dè toor à nyôûn kyë foûsse

Eï si tan bïngn' !

Vôûan à tô kôrth' mè fére maryâ,
Dè-pér-mè y'é myë an-mâ sobrâ,
Sën ky'ôna fênhâ mè jèïnèssë
P'o lhyî kyë lh'a rën ky'ôna plhacë,

Eï si tan bïngn' !

Së mè dëvène dè fér'o pyon
Nyôûn mè trakassë vêr-mëïzon,
Pâ dè rëprodzo d'à marëïna !
Ny oûn pé mè fér'â mindra pëïna.

Eï si tan bïngn' !

Vënyën ançlyan, vâïo vénëï
O dzor döü dërrî dzôdzëmën,
Vèöüdrâïe savëï komën férë
Po sobrâ grantin pè sôâ têrra !

Eï si tan bïngn' !

Oûn dëth' porthan kyë pér-ënôé ;
Lh'è toth myë bon kyë bâ pér-sé,
Nyoûn y'ô'â provâ kyë yo sûsso,
Rën dè mélhëöü kyï boona têrra !

Eï si tan bïngn' !

Le voyageur durement... refait...

Eï lhya dè voyageurs dè commerce
kyë son mèindro kyë lhôgno è kyë
dè pédze : oun pu pas s'en deféré !
Youn dè stëöü lhavëï dza ènoïa oun
pàr dè yâdo ôna boona marëïna. Fô
téth' pas ky'ëi yënvôïesse ounkor ôn'
avis dè passage po tél dzor. Y noûtra
marëïna kyë lhîre sobrâïe porpouà,
fréte è degôrdhëïte malgré n'a dmi-
dozan'na dè rouï, sè môzâïe : « o t'aryé-
teri prëöü, cé ènoyièöü ! »

O dzor kyë dëvëï venéï, lha déth'
à rloë :

« T'ééri pa rloin voui, tô tzaplheri
dè bou va grandze tan kyë tè kyéryës-
so ! » è y'an marmâlhe èï lhya déth :

« Démorâ-vô éöü kôrthëï, dèzo'ê fe-
nyétre sën fére dè kroë tringn'. »

Manke-pas, i voyageur lh'arûve, èn-
pantze a vëïza soa tablha è, céiyâdo,
konte-fére ôna boona dzôrniva. To
d'oun-kou, sta marëïna èöüréth' a fe-
nyétra è kyéryé to sën kye pu :

« Pââpa, à sokor, fan dè mô an mà-
ma ! »

L'omo kyë lh'îre à kâkyë pa deri-
mèïzon arûve an kouéïte, à piova è
y'oun tréko èï man, avouê mèinhâ apri
sè. I marëïna, tota dëpëïvouâïe, è
çlhoçlhëen, à plhèin déth' :

« Vëï-tô ça kroïe dzën ! Lha vëöü
mô-fére ! Dèmand'èï tré çlhëen fran,
âtrâmëen, nhô porthèin plèinte ! »

Céth' poûrotè dè voyageur lhà compri o djouà, pa déskyütâ, salhëi è tré belhèth, çlhoû à vëïza è filâ. Y'o' an pa torna yère ën cé vyâdo.

* * *

Il y a des voyageurs de commerce qui sont pire que les boules de bardane et que de la poix : on ne peut pas s'en défaire ! Un de ceux-ci avait déjà ennuyé, un pair de fois, une bonne ménagère. Ne faut-il pas qu'il lui envoie encore un avis de passage pour tel jour. Notre femme qui était restée corpulente, fraîche et dégourdie malgré une demi-douzaine d'enfants, s'est pensé :

« Je l'arrêterai bien, cet ennuyeux ! »

Le jour qu'il devait venir, elle dit à son mari :

« Tu n'iras pas loin aujourd'hui, tu couperas du bois vers la grange jusqu'à ce que je t'appelle. » *Et aux enfants :*

« Amusez-vous dans le jardin, sous les fenêtres, sans faire de mauvais (grand) bruit. »

Le voyageur arrive, étale le contenu de sa valise sur la table, et, cette fois, compte faire une bonne journée. Tout d'un coup, la femme ouvre la fenêtre et crie tant qu'elle peut :

« Papa, au secours, on fait du mal à maman ! »

Le mari qui n'était qu'à quelques pas derrière la maison arrive en hâte, la hache et un gourdin bien en mains, avec les enfants courant après lui.

La femme, toute échevelée, et souffrant à plein, dit :

« Vois-tu cette mauvaise personne ! Elle a voulu mal faire ! demande-lui trois cent francs, autrement nous portons plainte ! »

Le pauvre voyageur a compris le jeu. Sans discuter, il sortit les trois billets, ferma la valise et fila. On ne l'a plus revu en ce village...

Djan d'a Gouëtta.



Emissions radiophoniques

Un trésor national : NOS PATOIS

Programme :

20 juin à 14 h. 10 : émission en patois de la vallée d'Aoste... au cours de laquelle on entendra M. Amédée Berthod et M. le chanoine Pession de St-Nicolas.

Les 4, 11, 18 et 25 juillet : quatre émissions en patois vadâis, consacrées à la pièce « La Crèche » de M. Joseph Badet de St-Ursanne.

UN PROCHAIN MARIAGE

Une laitière des environs de Lausanne avait une fille dont le mariage était annoncé depuis longtemps avec le garçon d'un bon fermier.

— A propos, lui dit un jour une dame de sa connaissance, à quand le mariage de votre fille Louise ?

— Oh bien, elle se mariera « insensiblement », Madame, répondit la laitière !

Elle avait voulu dire : incessamment !

Abonnés au “Conteur”

Nous saluons avec plaisir de nombreux nouveaux abonnés à notre journal. La Rédaction tient à les remercier. Elle sera heureuse de leur collaboration éventuelle. Ils sont d'ores et déjà priés de propager notre organe auprès de leurs amis et connaissances.